

ECM Jahresbericht

ECM Annual Report

Um die Gültigkeit der ECM-Zertifizierung aufrecht zu halten, bedarf es einer jährlichen Überwachung.

Zur Vorbereitung ist durch die Organisation ein Jahresbericht zu erstellen, der 1 Monat vor dem Audit der Zertifizierungsstelle unter info@vpi-vers.eu zur Verfügung zu stellen ist.

A yearly surveillance audit is necessary to keep the ECM certificate valid.

To prepare for the audit, an annual report has to be sent to the certification body (info@vpi-vers.eu) one month before the audit.

GRUNDLAGE DES JAHRESBERICHTES

- DVO (EU) 2019/779, Anhang III, I.7.4.k
- ERA-GUI-09-2011-SAF- ECM certification - guide ECM certification scheme, 3.2.2.5.1.
- Verordnung (EU) Nr. 1078/2012, Artikel 5 (3)
- Durchführungsverordnungen (EU) Nr. 402/2013 und 2015/1136

BASIS OF THE ANNUAL REPORT

- *DVO (EU)2019/779, Annex III, I.7.4.k*
- *ERA-GUI-09-2011-SAF- ECM certification - guide ECM certification scheme, 3.2.2.5.1.*
- *Regulation (EU) No 1078/2012, Article 5 (3)*
- *Implementing Regulation (EU) No 402/2013 and 2015/1136*

ZWECK DES JAHRESBERICHTES

- Überblick über die für die Zertifizierung relevanten Ereignisse seit dem letzten Audit
- Input für die Vorbereitung des Audits durch die Zertifizierungsstelle

PURPOSE OF THE ANNUAL REPORT

- *Overview of the relevant events since the last audit*
- *Input for the preparation of the audit by the certification body*

ZEITRAUM DES JAHRESBERICHTES

Der Berichtszeitraum beginnt 2 Monate vor dem letzten Audit und endet 2 Monate vor dem nächsten geplanten Audit.

Berichtszeitraum von – bis (Bitte angeben):

PERIOD COVERED BY THE ANNUAL REPORT

The annual report covers a period starting 2 months before the last surveillance and ending 2 months before the next planned surveillance

Reporting period from – to (please provide)

ÄNDERUNGEN AN DER ECM ZERTIFIZIERUNG

Sofern der Umfang der Zertifizierung geändert werden soll, benachrichtigen Sie uns bitte umgehend, damit das Audit entsprechend abgestimmt werden kann!

CHANGE OF THE SCOPE OF THE ECM CERTIFICATION

If you want to change the scope of the certification, please inform us immediately, so we can arrange the audit accordingly!

Bitte verwenden Sie die folgende Gliederung der Kapitel und legen Sie wo nötig Dokumente bei.

Please fill in the chapters and provide documents where necessary.

Grundlegende Informationen

Basic Information

Name des Unternehmens <i>Company Name</i>	
Adresse <i>Address</i>	
UID, Handelsregister Nr. <i>VAT, Commercial Registration No.</i>	
Kontaktperson / Funktion <i>Contact person / position</i>	
E-Mail-Adresse <i>E-Mail</i>	
Telefonnummer <i>Phone number</i>	
Organisations-Code <i>Organisation-Code</i> (nur für ECM) <i>(only for ECM)</i>	

Verantwortliche Personen

Responsible persons

	Name, Vorname <i>Surname, First name</i>	Ja <i>Yes</i>	Nein <i>No</i>
Verantwortlicher ECM I <i>Responsible ECM I</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verantwortlicher ECM II <i>Responsible ECM II</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verantwortlicher ECM III <i>Responsible ECM III</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verantwortlicher ECM IV <i>Responsible ECM IV</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Werksleiter/Standortleiter * <i>Plant Manager/Site Manager</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Produktionsleiter/Fertigungsleiter <i>Production Manager</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Qualitätsmanager * <i>Quality Manager</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gefahrgutbeauftragter * <i>Hazardous Goods Officer</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Regelwerksverantwortlicher * <i>Responsible for Rules/Regulations</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reinigung von Tanks <i>Tank Cleaning</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Befahren/Besteigen von Tanks <i>Entering/cleaning Tanks</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schweißaufsichtsperson (SAP) <i>Welding Supervisor</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Klebefachkraft <i>Adhesive Specialist</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Prüfaufsicht für ZfP <i>NDT Supervisor</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Messmittel, Prüfmittel * <i>Measurement/testing Equipment</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sicherheitsfachkraft <i>Health and Safety Specialist</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sicherheitsbeauftragter <i>Health and Safety Officer</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Radsatz / Radsatzlager <i>Wheelset / Wheelset Bearing</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bremsbauteile <i>Brake Components</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Betriebsfreigabe * <i>Release to Service</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wiederinbetriebnahme-Berechtigte <i>Return to Service</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige <i>Other</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* **erforderlich**

* *mandatory*

1 Erklärungen und Begründungen, wie mit Nicht-Übereinstimmungen umgegangen wird und/oder wie sie abgestellt wurden

Explanations and justification on how non-conformities have been undertaken and/or solved

2 Information über das Volumen der durchgeführten Instandhaltungsmaßnahmen im jeweiligen Berichtszeitraum

Information on volume of maintenance carried out during the prevailing period

2.1 Eigene Fahrzeuge

Own vehicles

<input type="checkbox"/> Güterwagen <i>Freight wagons</i>	<input type="checkbox"/> Kesselwagen (Gattung Z) und andere Wagen zum Transport von gefährlichen Gütern <i>Tank wagons (type Z) and other wagons for transport of dangerous goods</i>	
Lokomotiven / <i>Locomotives</i> <input type="checkbox"/> Elektrisch / <i>Electrical</i> <input type="checkbox"/> Diesel / <i>Diesel</i>	Triebzüge / <i>Multiple units</i> <input type="checkbox"/> Elektrisch / <i>Electrical</i> <input type="checkbox"/> Diesel / <i>Diesel</i>	<input type="checkbox"/> Reisezugwagen / <i>Passenger coaches</i>
Bau- / Instandhaltungsfahrzeuge / <i>OTMs</i> <input type="checkbox"/> Selbstfahrend / <i>Self-propelled</i> <input type="checkbox"/> Geschleppt / <i>Non self-propelled</i> <input type="checkbox"/> Zwei-Wege-Fahrzeuge / <i>Rail-Road vehicles</i> <input type="checkbox"/> Gleisbauanhänger / <i>Track-laying trailer</i>	<input type="checkbox"/> Andere / <i>Other:</i>	

2.2 Fahrzeuge anderer Halter

Vehicles of external keepers

<input type="checkbox"/> Güterwagen <i>Freight wagons</i>	<input type="checkbox"/> Kesselwagen (Gattung Z) und andere Wagen zum Transport von gefährlichen Gütern <i>Tank wagons (type Z) and other wagons for transport of dangerous goods</i>	
Lokomotiven / <i>Locomotives</i> <input type="checkbox"/> Elektrisch / <i>Electrical</i> <input type="checkbox"/> Diesel / <i>Diesel</i>	Triebzüge / <i>Multiple units</i> <input type="checkbox"/> Elektrisch / <i>Electrical</i> <input type="checkbox"/> Diesel / <i>Diesel</i>	<input type="checkbox"/> Reisezugwagen / <i>Passenger coaches</i>
Bau- / Instandhaltungsfahrzeuge / <i>OTMs</i> <input type="checkbox"/> Selbstfahrend / <i>Self-propelled</i> <input type="checkbox"/> Geschleppt / <i>Non self-propelled</i> <input type="checkbox"/> Zwei-Wege-Fahrzeuge / <i>Rail-Road vehicles</i> <input type="checkbox"/> Gleisbauanhänger / <i>Track-laying trailer</i>	<input type="checkbox"/> Andere / <i>Other:</i>	

2.3

Verwendung interner / externer Werkstätten

Internal / external workshops used for maintenance

3 Leistungsumfang – Instandhaltungserbinger F4

Scope Maintenance supplier F4

Es gibt Änderungen im Leistungsumfang im Vergleich zum Vorjahr. Es muss ein neuer Antrag gestellt werden, um die neuen Leistungen im Audit zu berücksichtigen!

There are changes in the scope of services compared to the previous year. A new application must be submitted in order for the new benefits to be included in the audit!

Es gibt KEINE Änderungen im Leistungsumfang im Vergleich zum Vorjahr

There are NO changes in the scope of services compared to the previous year

4 Rückmeldungen über Erfahrungen mit der Anwendung der gesamten Sicherheitsmethoden im Zusammenhang mit der Evaluierung und Bewertung von Risiken nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Richtlinie (EU) 2016/798 sowie mit den von Eisenbahnverkehrsunternehmen, Infrastrukturbetreibern für die Instandhaltung zuständigen Stellen anzuwendenden Überwachungsmethoden nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c jener Richtlinie

Feedback on experience with the application of the overall safety methods related to the evaluation and assessment of risks referred to in letter (a) of Article 6(1) of Directive (EU) 2016/798 and the monitoring methods to be applied by railroad undertakings, infrastructure managers and entities in charge of maintenance referred to in letter (c) of Article 6(1) of that Directive

- **Umgang der Organisation mit den Ergebnissen der JNS “Gotthard-Basis-Tunnel”**
- *How the organization deals with the results of the JNS “Gotthard Base Tunnel”*

5 Änderungen in Bezug auf:

Changes related to:

5.1 Das rechtmäßige Eigentum an dem Unternehmen

Legal ownership of the company

5.2 Organisation (bestehende Verfahren)

Organisation (procedures in place)

5.3 Fahrzeuge, für deren Instandhaltung die Stelle zuständig ist

Vehicles for which the ECM is in charge of maintenance

5.4 Anlagen und Auftragnehmer, einschließlich Verfahren und Ausrüstungen

Sites and contractors including processes and equipment

5.5 Die Verteilung zwischen internen und externen Tätigkeiten im Zusammenhang mit den drei Instandhaltungsfunktionen (Instandhaltungsentwicklung, Fuhrpark-Instandhaltung, Instandhaltungserbringung)

The distribution between internal and external activities related to the three maintenance functions (maintenance development, fleet maintenance, maintenance delivery)

5.6 Vertragliche Vereinbarungen mit den Nutzern (einschließlich Haltern, und Datenaustausch)

Contractual arrangements with users (including the keepers and exchange of data)

5.7 Instandhaltungssystem

The maintenance system

5.8 Mängel und Ausfälle von sicherheitsrelevanten Komponenten (siehe Anhang II Abschnitt II) und einschlägige, gemäß Artikel 5 Absatz 3 ausgetauschte Instandhaltungsinformationen

Defects and failures of components related to safety, referred to in Section II of Annex II, and relevant information about maintenance exchanged pursuant to Article 5 (3)

5.9 Berichte über interne Audits

Internal audit reports

5.10 Durchsetzungsmaßnahmen oder Untersuchungen der Agentur, nationaler Sicherheitsbehörden und anderer Behörden, auch zu mutmaßlichen Verstößen nach Artikel 8 und Artikel 12 dieses Rechtsakts

The agency, national safety authorities and other authorities enforcement actions or investigations including claims in accordance with Articles 8 and 12 of this legal act

5.11 Kompetenzmanagement

Competence management

6 Weitere Informationen, die für die Zertifizierung von Relevanz sind

Further information relevant to the certification

6.1 SAIT (IT-Tool für Sicherheitswarnungen)

Safety Alerts IT-Tool

Datum

Date

Name und Unterschrift

Name and Signature